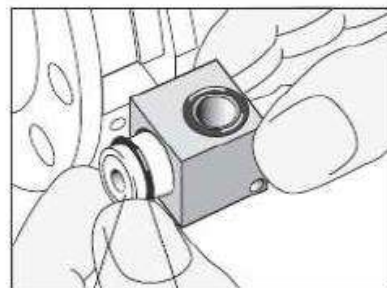
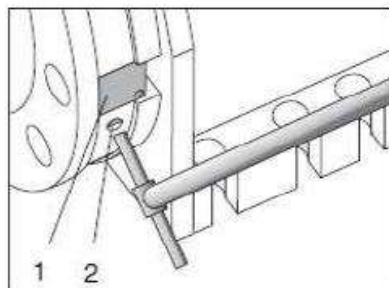




在操作之前需：
切斷機床電源
關閉刀塔液壓。



3 4

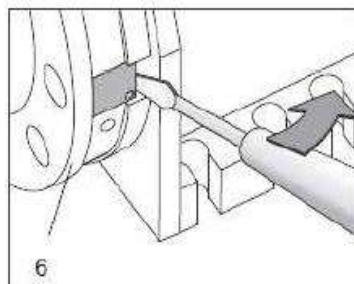
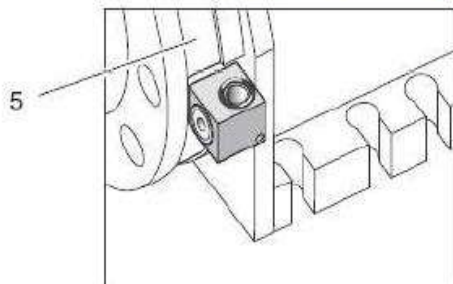
鬆開固定螺絲 (2)。

取出冷卻水閥體 (1)。

取出分水閥襯套 (3)，注意內部零件。

更換 O-型密封圈 (4)，分水頭 (3) 或整個分水閥組。

將分水頭放進閥體，保持閥體水孔朝上。



6

將分水閥裝回分水環。

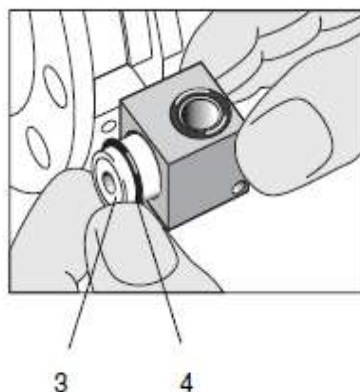
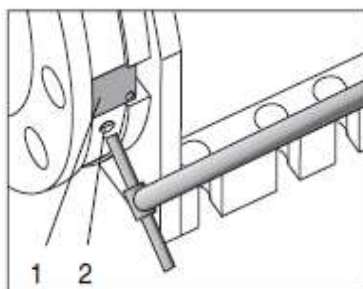
鎖緊頂絲 (2) 並確保頂絲 (2) 鎖在分水閥定位槽中。

1) 特殊要求定制分水閥不同於通用型分水閥。

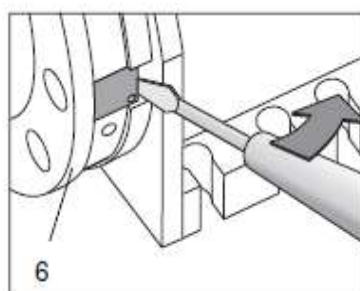
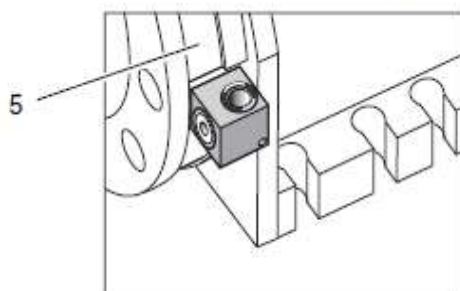


Clearing required prior to any work:

- Switch the machine off.
- Push the motor protection switch for the turret into the OFF position.



- Undo setscrew (2).
- Withdraw valve carrier (1).
- Remove valve bushing (3), note any loose internal parts!
- Replace O-ring seal (4), valve bushing (3) or entire cooling lubricant valve.
- Insert valve bushing (3), with land on the inside, into the valve carrier (1) such that the openings for cooling lubricant supply are located one above the other.



- Insert valve carrier (1) into the cooling lubricant ring (5) and press again locating disk (6).
- Tighten setscrew (2). In the process, ensure that setscrew (2) engages in the groove of valve carrier (1).

1) Customized versions may also differ from the present version.